

**DIN ISO/TR 25901-4**

ICS 01.040.25; 25.160.10

Mit DIN ISO/TR 25901-1:2022-03  
Ersatz für  
DIN-Fachbericht ISO/TR  
25901:2008-11

**Schweißen und verwandte Verfahren –  
Terminologie –  
Teil 4: Lichtbogenschweißen (ISO/TR 25901-4:2016);  
Dreisprachige Fassung**

Welding and allied processes –  
Vocabulary –  
Part 4: Arc welding (ISO/TR 25901-4:2016);  
Trilingual version

Soudage et techniques connexes –  
Vocabulaire –  
Partie 4: Soudage à l'arc (ISO/TR 25901-4:2016);  
Version trilingue

Gesamtumfang 38 Seiten

## Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort.....	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise .....	4
Vorwort .....	5
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>6</b>
<b>1 Scope .....</b>	<b>6</b>
<b>1 Domaine d'application.....</b>	<b>6</b>
<b>2 Begriffe .....</b>	<b>7</b>
<b>2 Terms and definitions.....</b>	<b>7</b>
<b>2 Termes et définitions .....</b>	<b>7</b>
<b>2.1 Begriffe in Bezug auf den Schweißprozess.....</b>	<b>7</b>
<b>2.1 Terms related to welding procedures .....</b>	<b>7</b>
<b>2.1 Termes relatifs aux procédés de soudage .....</b>	<b>7</b>
<b>2.2 Begriffe für die Ausführung des Schweißens .....</b>	<b>10</b>
<b>2.2 Terms related to welding execution.....</b>	<b>10</b>
<b>2.2 Termes relatifs à la réalisation des soudures .....</b>	<b>10</b>
<b>2.3 Begriffe für Eigenschaften und Merkmale des Schweißverfahrens.....</b>	<b>12</b>
<b>2.3 Terms related to welding process characteristics .....</b>	<b>12</b>
<b>2.3 Termes relatifs à la caractéristiques du procédé de soudage.....</b>	<b>12</b>
<b>2.4 Begriffe für Schweißzusätze .....</b>	<b>20</b>
<b>2.4 Terms related to welding consumables .....</b>	<b>20</b>
<b>2.4 Termes relatifs aux produits consommables pour le soudage.....</b>	<b>20</b>
<b>2.5 Begriffe für Eigenschaften und Merkmale der Schweißstromquelle .....</b>	<b>24</b>
<b>2.5 Terms related to characteristics of welding power source.....</b>	<b>24</b>
<b>2.5 Termes relatifs aux caractéristiques des sources de courant de soudage.....</b>	<b>24</b>
<b>2.6 Begriffe für die Schweißausrüstung .....</b>	<b>25</b>
<b>2.6 Terms related to welding equipment.....</b>	<b>25</b>
<b>2.6 Termes relatifs au matériel de soudage.....</b>	<b>25</b>
<b>Anhang A (informativ) Alphabetische Reihenfolge der englischen Begriffe mit französischer und deutscher Übersetzung.....</b>	<b>29</b>
<b>Anhang B (informativ) Alphabetische Übersicht über die Begriffe des Lichtbogenschweißens aus ISO 857-1:1998, die nicht in diesen Teil von ISO/TR 25901 übernommen wurden .....</b>	<b>34</b>
<b>Literaturhinweise.....</b>	<b>38</b>
<b>Bilder</b>	
<b>Bild 1 — Abstände .....</b>	<b>17</b>
<b>Figure 1 — Distances.....</b>	<b>17</b>
<b>Figure 1 — Distances.....</b>	<b>17</b>
<b>Bild 2 — Beispiel für Überstand.....</b>	<b>20</b>
<b>Figure 2 — Protrusion example .....</b>	<b>20</b>
<b>Figure 2 — Exemple de dépassement .....</b>	<b>20</b>

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält die Übersetzung des internationalen Technischen Berichts ISO/TR 25901-4, *Welding and allied processes — Vocabulary — Part 4: Arc welding*, der vom Technischen Komitee ISO/TC 44/SC 7 in Zusammenarbeit mit der Kommission-VI, *Terminology* des IIW (International Institute for Welding) erarbeitet wurde. Die deutsche Übersetzung erscheint als dreisprachige Fassung (Deutsch, Englisch und Französisch).

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 092-00-06 AA „Darstellung und Begriffe (DVS AG I 4)“ im DIN-Normenausschuss Schweißen und verwandte Verfahren (NAS).

Technische Reporte sind nicht Bestandteil des Deutschen Normenwerks.

Die deutschen Begriffe sind Online im DIN-TERMinologieportal (<http://www.din.de/de/service-fuer-anwender/din-term>, Stand: 22. März 2021) zu finden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 6520-1	siehe	DIN EN ISO 6520-1
ISO 6520-2	siehe	DIN EN ISO 6520-2
ISO 14917	siehe	DIN EN ISO 14917
ISO 15296	siehe	DIN EN ISO 15296
ISO 17658	siehe	DIN EN ISO 17658
ISO 17677-1	siehe	DIN EN ISO 17677-1
ISO 25239-1	siehe	DIN EN ISO 25239-1

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN ([www.din.de](http://www.din.de)) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

### Änderungen

Gegenüber DIN-Fachbericht ISO/TR 25901:2008-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aufteilung des Dokumentinhaltes in verschiedene Teile (z. B. allgemeine Begriffe, Arbeits- und Gesundheitsschutz, Schweißverfahren);
- b) Normeninhalte technisch und redaktionell überarbeitet.

### Frühere Ausgaben

DIN-Fachbericht ISO/TR 25901: 2008-11